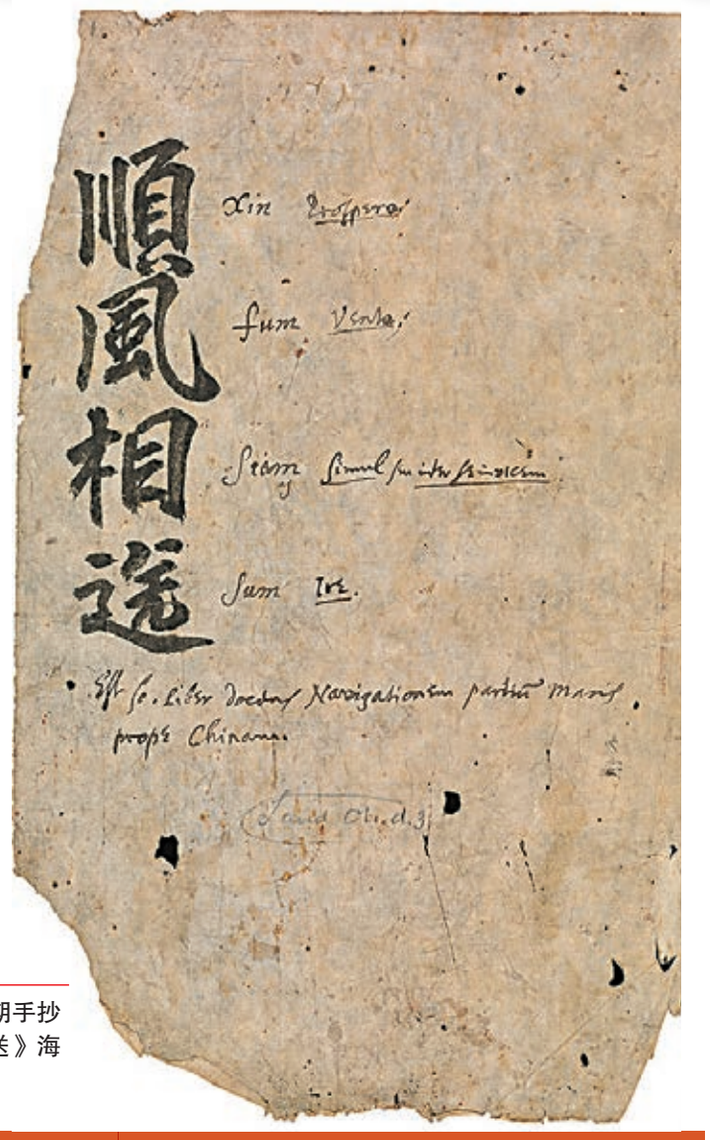
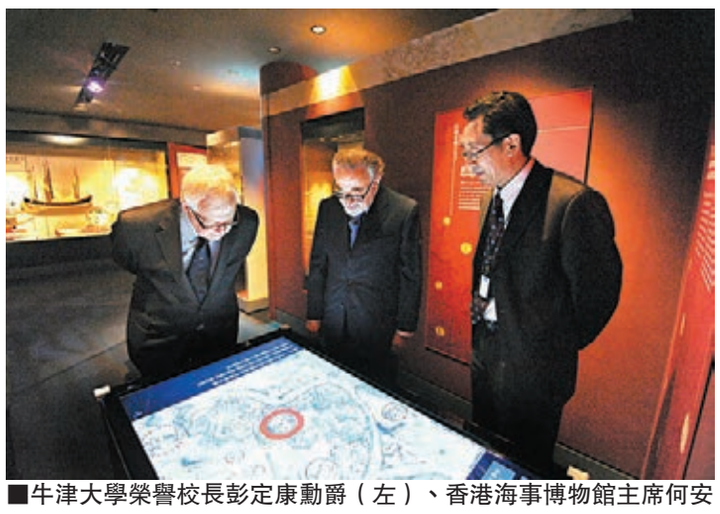
沿針路出海，牽星過洋

■由牛津大學博德利圖書館借出的《東西洋航海圖》（約1620年代）。



■16世紀晚期手抄本《順風相送》海道針。



■牛津大學榮譽校長彭定康勳爵（左）、香港海事博物館主席何安達先生（中）、香港海事博物館總館長焦天龍博士（右）正在細細觀賞《東西洋航海圖》局部細節。

■香港海事博物館董事譚廣濂、香港海事博物館基金會主席董建成、牛津大學榮譽校長彭定康、香港海事博物館主席何安達先生、牛津大學博德利圖書館總館長Richard Ovenden先生及香港海事博物館總館長焦天龍博士在特展開幕式上合影留念。

針路用現代的語言表達即為航線，古時水手出海常用羅盤指引方向，將指南針所指的方向串聯在一起就形成了航線，再把航線繪於紙上，就是人們所說的針路。針路是指導人們遠航成功的必要條件。日前，香港海事博物館以明代晚期航海術與海洋貿易為主題舉辦特展《針路藍縷：牛津大學珍藏明代海圖及外銷瓷》首度展出中國最早的手工繪製彩色航海圖——《明代東西洋航海圖》。從即日起至6月23日只要前往位於中環八號碼頭的香港海事博物館，便可一睹明代針路的風采。

文：香港文匯報記者 趙僖　圖片由主辦方提供

明代中晚期的海洋貿易是全球經濟體系中重要的組成部分。西元1567年在東南沿海各省所施壓力之下，明廷解除沿用兩百餘年的海禁政策，允許中國船隻出洋互市。萬曆（1573-1620年）及天啟（1621-1627年）年間，中國海洋貿易蓬勃發展。北起日本、朝鮮，西至太平洋沿岸，南到菲律賓、印度尼西亞，世界各地的重要港口都留下了中國海商忙碌奔波的身影。明代航海在鄭和下西洋（1405-1433年）後一度沉寂近兩百年之久，此間再次進入高潮。

最早的手工製彩色海圖

是次展出的《明代東西洋航海圖》便製於明代晚期，是中國古代現存最早的手工繪製彩色航海地圖。該圖原是英國著名律師和歷史語言學者約翰·雪爾登（1584-1654年）的私人收藏，但在約翰·雪爾登去世前決定將自己所有的藏品都贈予牛津大學博德利圖書館。為了配合今次特展的主題，牛津大學把其從未外借過的《明代東西洋航海圖》、《順風相送》和《指南正法》暫時交付香港海事博物館，希望能夠幫助香港市民更好地了解明代晚期的中國航海術和海洋貿易狀況。

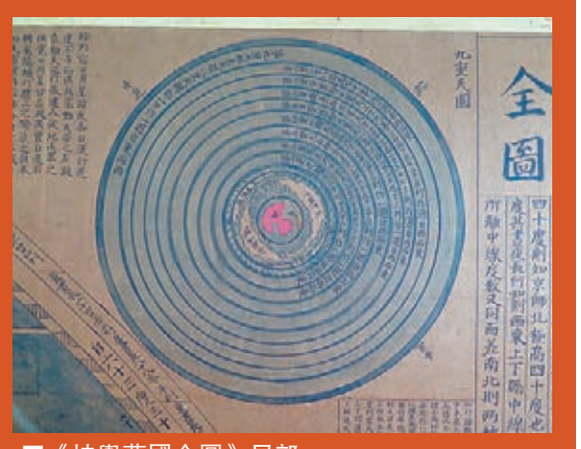
《明代東西洋航海圖》所涵地域廣闊，北起西伯利亞，南至今印度尼西亞的爪哇島和馬魯古群島，東達日本列島和菲律賓群島，西抵緬甸和南印度。該圖不但具有極為重要的歷史意義且與同一時期其他的中國地圖、航海圖的畫面結構截然不同。明朝及以前的朝廷往往以天朝自居，在這種世界觀的指導下所繪製的地圖一般均以中國為中心，而《明代東西洋航海圖》的中心則是東西洋海域與中國從南至北的沿海區域。地圖上清晰可見，十七世紀初中國船商常用的六條東洋航路和十二條西洋航路。

香港海事博物館教育部主任鄭先生介紹說：「從《明代東西洋航海圖》上精確的貿易航線中我們可以看出，這些外出進行海上貿易的中國船隻均以福建南部的漳州為出發地。當時出洋互市的商人都要獲得明廷許可，取得引票後方可出發。出發前還要向官方提供詳細的資料說明，譬如入口貨物明細、船員人數、船上乘客人數還有船隻目的地。近來，一眾研究人員根據發出的許可證明結合《明代東西洋航海圖》歸納出了中國船隻的貿易習慣。我們非常歡迎對明朝航海歷史有興趣的朋友於4月26日下午2時30分至4時來海事博物館，屆時將會舉辦由嶺南大學歷史系諮議委員會主席譚廣濂先生所主講的專題講座：《明代東西洋航海圖》與16世紀晚期至17世紀初期的中國海貿路線。」

其後，香港海事博物館總館長焦天龍博士補充說：「這幅海圖所描繪的區域涵蓋香港。可是在十七世紀初期，香港仍只是一個名不見經傳的海島，所以海圖上並沒有被明確標注。不過，該圖所展示的海洋貿易路線和當時人們對海外貿易地區的認識與今日香港作為重要貿易港口的故事非常相似。面向海洋，向海外發展，是這幅海圖與香港的聯繫點。」焦天龍館長還強調，《明代東西洋航海圖》展現的是當時中國東南沿海私商泛海求利，敢於開拓海外市場的精神，而時至今日這種精神依然值得被傳承與發揚。

外銷瓷與古世界地圖

該展聚集了不少重量級的展品，除遠道而來的稀世珍品《明代東西洋航海圖》外，還有牛津大學阿什莫爾博物館所提供的精美明代外銷瓷器以及本港收藏家譚廣濂先生所珍藏的17世紀古地圖《坤輿萬國全圖》。焦天龍館長解釋說：「瓷器是明代重要的外貿貨物，所以我們將瓷器與地圖、海圖一併展出。而所謂的外銷瓷即為了迎合海外市場需要而專門製作的瓷製器物。外銷瓷往往以青花瓷器為主，也有一些手工藝人會直接購置一些純白的瓷器，再根據海外顧客的需求為其繪製圖案。這些瓷器主要銷往日本、東南亞和歐洲。」



■《坤輿萬國全圖》局部「九重天圖」。

■彩繪菱形紋飾瓷碟，據推測是出口日本市場的外銷品。（約1630–1650年）

■牛津大學阿什莫爾博物館借出的飾花卉紋青花軍持（約1600–1630年），據分析可能是出口東南亞的外銷品。

■《坤輿萬國全圖》

而《坤輿萬國全圖》則是意大利著名傳教士利瑪竇於廣州所繪的世界地圖。最初，利瑪竇為其命名為《萬國圖志》。萬曆二十九年（1601年），為獲得在中國傳教的許可利瑪竇進京師獻圖，該圖深受明神宗喜愛，卻盡限在宮廷內部傳閱，平民百姓未能得見，而利瑪竇的傳教願望亦未達成。後來該圖於江戶時期傳入日本，經抄繪、上色、改寫地名後被改名為《坤輿萬國全圖》。

目前已發現的《坤輿萬國全圖》原刻本有6幅，分別藏於梵蒂岡宗座圖書館，美國明尼蘇達大學James Ford Bell圖書館、日本京都大學、日本宮城縣圖書館、日本內閣圖書館以及法國巴黎的私人收藏中。而譚廣濂先生此次借出的《坤輿萬國全圖》正是日本人根據原版所複製的彩繪版，我們在地圖上可以看見地名均由中文及日文雙語標注。

體驗謄寫古海圖的樂趣

因為航海圖與普通市民日常生活關聯性較弱，所以為了拉近觀展者與古代航海圖之間的距離，引起參與者的興趣使之主動了解航海圖背後的故事及意義，香港海事博物館特意為不同年齡層的參觀者準備了《把航海圖帶回家》工作坊。參觀者可模仿《東西洋航海圖》的中式山水繪畫方法，並謄寫《東西洋航海圖》的一部分，再把縮小後的膠片製成鎖匙扣或磁石貼。而「謄寫」航海圖，有助於參與者對圖文進行細緻的觀察。藉「謄寫」的方式從而分辨中西航海圖的差異、了解古人對世界的認知及古今地名變化。

湘西人文風情瑰麗畫卷《煙雨鳳凰》全球首演

香港文匯報訊（記者 董曉楠、彭英 鳳凰報道）銀飾環珮清脆，少女舞姿婀娜，日前取材沈從文《邊城》翠翠與天保、儺送兩兄弟愛情故事的大型民俗情景劇《煙雨鳳凰》在鳳凰古城全球首演。

湖南省委常委、宣傳部部長許又聲，省文化廳廳長朱建綱等省市領導出席首演式，華語樂壇唱將阿朵、創作才子亞倫帝尼等文娛界明星現場助陣。

一位輕靈跳脫似黃麂、清純綽約似仙子的翠翠，一條扶搖於碧波之上、來往於兩岸之間的渡船，開啟了美妙愛情的序幕。通過舞蹈、對歌等表演形式，結合特效、特技等舞台元素，利用聲、電、光、水等舞台效果，將鳳凰煙雨幻化成千年淒美愛情。

《煙雨鳳凰》融入湘西山水、民俗特色打造而成。整個劇目共分為對歌、追愛、離別、思念、涅槃、祈福六個篇章，全長65分鐘。總投資約1.3億元，耗時超過三年，可同時容納2500人觀看演出。

全劇不僅運用極具苗家文化特色的蠟染布，放射懸垂，更結合了土家族西蘭卡普圖案元素，濃烈斑斕，具有強烈視覺的碰撞感。綿延的遠山、流淌的沱江、星羅棋布的吊腳樓，如水墨丹青，似夢幻降臨。

■大型民俗情景劇《煙雨鳳凰》全球首演。 本報記者 董曉楠攝

整個《煙雨鳳凰》創作團隊堪稱名家薈萃。除了葉文智擔任總策劃、黃永玉題寫劇名外，張藝謀印象系列的執行導演楊嶸擔任總導演，主題曲由亞倫帝尼親自作詞譜曲。葉文智表示，《煙雨鳳凰》是一張民俗名片，讓遊客立體式了解湘西民俗文化，將鳳凰絕美一面帶向世界，是他的創作初衷。

西藏文化傳承人獲更多關懷

中新社電　從西藏文化部門獲悉，當地新近通過的一部地方法規首次以立法形式，給予非遺傳承人更多人文關懷。

據介紹，目前，次旦多吉是西藏唯一一位能將藏戲八大經典劇目，按老傳統表演方式完整表現出來的藝人。從事了一輩子藏戲表演，次旦多吉說：「只要身子骨還能跳得動，我就不會停止傳授藏戲的腳步」。

就算跳不動藏戲，以此為生的次旦多吉老人的晚年，也將不會失去保障。據西藏自治區文化廳介紹，新出台的《西藏自治區實施〈中華人民共和國非物質文化遺產法〉辦法》規定，西藏年紀較大的傳承人如果喪失了傳承能力，文化主管部門將會授予他們榮譽傳承人稱號，並給予適當生活補助，讓他們的晚年得到人文關懷。

西藏文化廳非遺處處長吉吉介紹，《辦法》還對非遺項目保護單位、代表性傳承人無正當理由不履行義務的，文化主管部門可取消其資格，重新認定該項目保護單位和代表性傳承人；對喪失傳承能力的代表性傳承人，重新認定該項目代表性傳承人。

「這個《辦法》對西藏非遺項目的保護工作更加細化，而且還明確了傳承人和項目保護單位的義務，體現了西藏對非遺工作的重視，對傳承人的關懷也愈來愈人性化。」吉吉說。

另外，吉吉表示，西藏文化資源極其豐富，卻缺少專業的人才隊伍進行保護和傳播，加強非遺保護機構和人才隊伍建設的內容也列入《辦法》中，以進一步加強各級非遺保護和管理工作力量，培養更多非遺研究、傳承、傳播、保護和管理等人才，推動西藏非遺保護工作向科學化、規範化發展。

據介紹，該辦法於2011年起着手起草，立法調研階段充分徵求了各地非遺傳承人意見，通過層層審核、修改及補充完善，最終經西藏自治區十屆人大常委會第九次會議通過，並將於今年6月1日起正式頒布施行。